

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 2:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i do synów o hardej twarzy i upartym sercu – do nich Ja cię posyłam,* a ty mów do nich: Tak mówi Pan JHWH! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posyłam cię do potomków o hardej twarzy i upartym sercu — do takich właśnie Ja cię posyłam, a ty mów: Tak mówi Wszechmocny PAN!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Są to synowie o bezczelnych twarzach i zatwardziałym sercu. Do nich cię posyłam. Powiesz im: Tak mówi Pan BÓG.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Do tych, mówię, synów niewstydlivej twarzy, i zatwardziałego serca Ja cię posyłam, i rzeczesz im: Tak mówi panujący Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I synowie twardej twarzy i nieukróconego serca są, do których ja ciebie posyłam. A rzeczesz do nich: To mówi JAHWE Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To ludzie o bezczelnych twarzach i zatwardziałych sercach; posyłam cię do nich, abyś im powiedział: Tak mówi Pan Bóg.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do synów o zuchwałej twarzy i nieczułym sercu - do nich cię posyłam, a ty mów do nich: Tak mówi Wszechmocny Pan,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Są synami o bezczelnych twarzach i zatwardziałych sercach. Ja posyłam cię do nich, abyś im powiedział: Tak mówi Pan BÓG.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Są oni synami o zuchwałym obliczu i zatwardziałym sercu. Posyłam cię do nich, abyś im powiedział: Tak mówi JAHWE BÓG.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Są to synowie o zawziętej twarzy i zatwardziałym sercu. Do nich cię posyłam, abyś im powiedział: Tak mówi Pan, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скажеш до них: Так говорить Господь:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To synowie nieugiętego oblicza oraz krnąbrnego serca. Zatem Ja cię do nich posyłam, więc im oświadczysz: Tak mówi Pan, WIEKUISTY!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I posyłam cię do synów o butnym obliczu i twardym sercu, a ty im powiedz: 'Oto, co rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE'.

¹⁾ i do synów (...) posyłam : brak w G.